

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 64 (1938)
Heft: 31

Artikel: Ich unter englischer Flagge
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-474364>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



„Ich zahl Ihne 14 Tag Ferie, Fröilein —“
 „Oh wie nätt Herr Diräkter!“
 „— aber — ich chume ou mit.“

Ich unter englischer Flagge

Des Schweizlers eingefleischte Demokratie läßt ihn alle Mitmenschen gleich behandeln, und zwar mit einer ziemlich gemäßigten Höflichkeit. Ausgenommen sind aber die Ausländer, teils berechtigterweise, weil man ihnen als dem Rohstoff unserer Fremdenindustrie Sorge tragen muß, teils

aber auch, weil man in einem Menschen, der von Jugend an eine andere Sprache spricht, ein höheres Wesen sieht. Am höchsten stehen die Engländer im Kurs. Vor einem Exemplar ihrer Gattung erstarrt auch das unbändigste Schweizermaul.

Herrlich muß es sein, so durch eine Allee sich verbeugender Menschen zu

wandeln und im ehrfürchtigen Flüsterton um seine Wünsche befragt zu werden. Dieses Hochgefühl wollte ich einmal meinem mit Minderwertigkeitsgefühlen belasteten Gemüt zu schlürfen geben. Der gerade fällige Coiffeurbesuch sollte dazu dienen. Wozu hat man sich schließlich in der Sekundarschule mit Englisch herumgeschlagen, das einem jetzt doch nichts nützt. Vorsichtshalber wollte ich eine Bude aufsuchen, an der nicht «english spoken» stand; außerdem sind die Engländer bekanntlich eine wortkarge Nation, lassen sich deshalb leicht nachahmen.

Also zog ich meinen Sportanzug mit den Knickerbocker an, hängte den Photi über die Achsel und legte mein Gesicht in englische Falten: im einen der tief herabgezogenen Mundwinkel steckte die kurze Pfeife, die halbzugekniffenen Augen zeigten die stoische Ueberlegenheit des Herrn über die Weltmeere. So schlenderte ich das Niederdorf hinab. Beim ersten Coiffeurladen stutzte ich plangemäß: durch mein träges Engländerhirn war der Gedanke gezuckt, ich könnte mir die Haare schneiden lassen. (Täuschend hatte ich das nach meiner Ansicht gemimt.) «Morning!», trompete ich gönnerhaft beim Eintreten. Dabei entglitt meinem Mund die Pfeife und fiel zu Boden. Fast hätte ich ihr ein «Sternehaib» nachgeschickt, zur rechten Zeit fiel mir aber noch der englische Universalfluch ein «God dam» ein. (Aus Detektivromanen gelernt, nicht aus dem Lehrbuch der Sekundarschule.) Diese Szene tat meinem Auftritt als Engländer wohl einigen Abbruch. Der Meister und sein Lehrling glotzten wenigstens ganz verdutzt, statt mich mit Bücklingen zu bewillkommen und die Pfeife aufzuheben. Ich ließ mich indes nicht beirren, schritt gravitatisch zu einem Sessel und wies mit einer Herrschergebärde auf mein Haar. «Haircutting, please!»

Nachdem der Lehrling mir den weißen Mantel umgebunden hatte, trat der Meister mit der Haarschneidmaschine herzu. Sein Lächeln schien mir bei aller Freundlichkeit irgendwie hinterlistig und unverschämt, keineswegs ehrfurchtsvoll, wie es sich einem Engländer gegenüber geziemte. «De Herr Engländer wott gwüß 's Hoor ganz churz abghaue ha?!» flötete er mir mit einem abgefeimten Unterton in der Stimme zu. Mich überlief es kalt. Offiziell verstand ich ja nichts. Sollte

Fortsetzung siehe Seite 16

Der blauende Grai,
 Der grüne See,
 Die warme Sonne,
 Ein lockendes Bad ...
 Und Ferienwonne
 Was wotscht noh mehl

Hotel du Lac-Hirschen, Brunnen
 Telephon 215 Familie A. Frei-Surbeck

Sexuelle Schwächezustände

sicher behoben durch

Strauss-Perlen

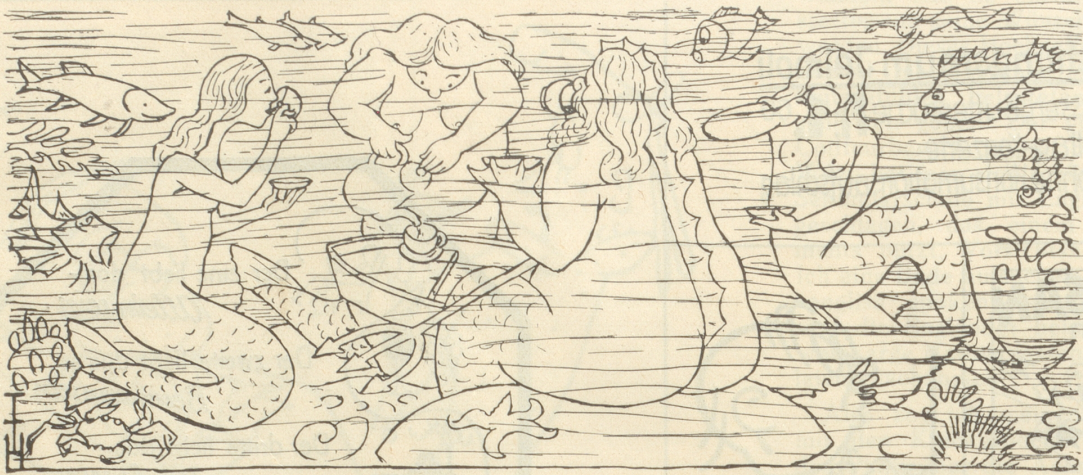
Probepackung 5.-, Orig.-Schachtel 10.-,
 Kurpackung Fr. 25.-.

General-Depot: Straußapotheke, Zürich
 beim Hauptbahnhof, Löwenstraße 59

Contra-Schmerz: Zwei Worte,
 die zu einem Begriff geworden sind

bei
**Rheuma
 Monatsschmerzen,
 Kopfschmerzen, Migräne,**

12 Tabl. Fr. 1.80
 in allen Apotheken
 DR. WILD & CO.
 BASEL



In Brasilien ist wieder Kaffee ins Meer geschüttet worden

Fortsetzung von Seite 14

ich dem Kerl, der anscheinend auf ziemlich ordinäre Kundschaft eingestellt war, wehrlos ausgeliefert sein? Ich versuchte es mit einem würdigen «No to short!» — «Aebe, äbe, ganz churz!», nickte er mir zu. Und schon hatte er mir mit seiner verfluchten Maschine eine Bahn mitten über mein Lockenhaupt gezogen. «No, no, long, long!», protestierte ich und wäre ihm in den Arm gefallen, wenn sich nicht meine Hände in den Umhang verwickelt hätten. «Ggesch, wie-n-er stüigt?» blinzelte der Unmensch dem Lehrling zu. «Dä wämmer jetz scho ane-richte, daß e Freud isch!» Der Lehrling grinste über sein ganzes Lausbubengesicht. Ich hätte ihm am liebsten eine der vor mir stehenden Parfumflaschen an den Kopf geworfen. Aber dem hinterhältigen Haarkünstler wollte ich wenigstens sagen, daß er ein Löli sei. Krampfhaft überlegte ich, womit sich das treffliche Wort wohl übersetzen lasse. Aber natürlich, es zeigte sich wieder einmal, daß

die Schule einen nichts lehrt, was im Leben draußen von Nutzen ist. Endlich kam mir Seite 47 des Lehrbuches in den Sinn, dort hieß es: «The house of commons = das Unterhaus (eigentlich Haus der Gemeinen)». Also sprach ich mit tiefster Verachtung: «You are a common man!» (Sie sind ein gemeiner Mann.) Aber auch dieses große Wort bewirkte keine Sinnesänderung des ruchlosen Niederdörfers, der in meinem Haupthaar wütete wie ein Tornado im Urwald. «Muesch jetz denn luege, wie blöd da englisch Schööfli usgseht, wemmer em de Pelz abzoge händ!» sagte er eben zum Lehrbub. Dieser schien plötzlich Bauchgrimmen bekommen zu haben. Wenigstens sah ich im Spiegel, wie er sich umdrehte, und sich beide Hände vor den Bauch zusammenbog. Es gelang mir zwar, meinen Zügen den stoischen Gleichmut zu bewahren, aber die Ohren begannen doch in Rotglut zu leuchten. Mein Peiniger betrachtete diese Naturerscheinung mit sichtlichem Interesse

und fügte dann bei: «Weisch, so-me Schlawiner chasch rüebig 's Dopplet verlange; e Trinkgeld gend die Bohnerösser sowieso nie und reklamiere chan er ja au nöd!» Jäh stieg meine Temperatur; der Schweiß brach in Strömen aus den Poren meines kahlgeschorenen Schädels; denn es war höchst ungewiß, ob mein Geldbeutel überhaupt einen so hohen Betrag enthielt. Doch das Schicksal ließ noch eine weitere Bombe platzen. Die Türe ging nämlich auf, und herein trat mein Freund Heiri. Wohl murmelte ich zunächst noch schwach: «I dont you know!»; dann aber kapitulierte ich, riß, da gerade das letzte Haar gefallen war, den Umhang herunter und stürzte fluchtartig der Türe zu. «Heiri», schrie ich von dort aus mit letzter Kraft, «Du zahlst jo scho für mi ond säg au dem Bombechalb, wie me sich gegenüber eme-ne Engländer z'beneh heig!» Dann schleppte ich mich und mein englisches Abenteuer mit versagenden Knien ins nächste Café. Logisch

UNTERLASSUNGSSÜNDEN, DIE FRAUEN NICHT VERZEIHEN. . .

DU VERGISST, DASS JEDER MANN SEINER FRAU DIESE SELBSTVERSTÄNDLICHE ROCKSICHT SCHULDIG IST!

IMMER WIEDER DASSELBE WIE OFT SCHON HABE ICH DIR GESAGT, DASS MEINE EMPFINDLICHE HAUT EIN ZWEIMALIGES RASIEREN TÄGLICH NICHT VERTRÄGT!

MEINE FRAU WILL DAS NICHT VERSTEHEN. JEDEN TAG MUSS ICH HÖREN, DASS KEINE FRAU IHREM MANN DIESE NACHLÄSSIGKEIT VERZEIHEN WIRD!

DEINE FRAU HAT RECHT! WARUM MACHST DU ES NICHT WIE ICH UND VERWENDEST PALMOLIVE? DIE PALMOLIVE-RASUR HALT LÄNGER AN, WEIL DU DICH GRÜNDLICHER AUSRASIEREN KANNST, OHNE DIE HAUT ZU REIZEN!

EINIGE TAGE SPÄTER

SEIT DU DICH MIT PALMOLIVE RASIERST, BIST DU EIN GANZ ANDERER MENSCH GEWORDEN! VIEL LEBENSFROHER...

DARAN SIEHST DU EBEN, WELCH GROSSE ERLEICHTERUNG MIR DIE PALMOLIVE-RASUR BRINGT. MEINE HAUT IST WIE NEUGEBOREN!

Das kann Ihnen jeder Palmolive-Rasierer bestätigen: Eine Palmolive-Rasur ist angenehm, leicht und zeitsparend. Mit Olivenöl hergestellt, verhütet sie jedes Brennen und Spannen der Haut nach dem Rasieren. Und sparsamer ist die Palmolive-Rasur auch. Sie kostet kaum einen Rappen, weil eine Tube einige Monate reicht.



MIT PALMOLIVE-RASIERCREME EINGESEIFT — IST SCHON HALB RASIERT!